

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

7 MAI 2004

Proposition de loi modifiant l'article 14 de la loi du 31 décembre 1851 sur les consulats et la juridiction consulaire

(Déposée par M. Alain Destexhe)

DÉVELOPPEMENTS

La loi consulaire de 1851 (*Moniteur belge* du 7 janvier 1852) oblige nos consulats à légaliser tous les documents officiels qui leur sont soumis. La légalisation n'est que la confirmation de la qualité de l'authenticité du signataire et ne se prononce pas sur le contenu du document.

Certains documents légalisés sont contraires à l'ordre public belge. Par exemple, nos consulats au Maroc légalisent de très nombreux actes de répudiation chaque semaine. Sur base annuelle, au Maroc on compte environ plus de 20 000 actes légalisés de répudiation. La légalisation d'actes administratifs est une véritable industrie dans nos consulats au Maroc: environ 70 000 actes par an.

Vu les problèmes que pose la répudiation en Belgique, le mot «répudiation» est parfois traduit par «divorce» dans les documents soumis à la légalisation.

Un acte où le mot arabe «répudiation» est traduit en «divorce» (sous quelle forme que ce soit) n'est pas conforme et n'a aucune valeur dans le droit belge. Dès lors nos consulats ne peuvent pas accepter ces fausses traductions et certainement pas les légaliser.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

7 MEI 2004

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 14 van de wet van 31 december 1851 betreffende de consulaten en de consulaire rechtsmacht

(Ingediend door de heer Alain Destexhe)

TOELICHTING

De wet betreffende de consulaten en de consulaire rechtsmacht van 1851 (*Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1852) verplicht onze consulaten alle officiële documenten te legaliseren die hun worden overgelegd. Die legalisering houdt echter niets anders in dan het bevestigen van de identiteit van de ondertekenaar en spreekt zich niet uit over de inhoud van het document.

Sommige gelegaliseerde documenten zijn strijdig met de Belgische openbare orde. Onze consulaten in Marokko bijvoorbeeld legaliseren wekelijks heel veel akten van verstoting. Op jaarbasis telt Marokko meer dan 20 000 dergelijke akten. De legalisering bij onze Marokkaanse consulaten verloopt bijna fabrieksmatig: zo «produceren» zij zowat 70 000 gelegaliseerde administratieve akten per jaar.

Gezien de problemen die de verstoting in België oproept, wordt het woord «verstoting» in de te legaliseren documenten soms vertaald met «chtscheiding».

Een akte waarin het Arabische woord «verstoting» wordt vertaald door «chtscheiding» (in welke vorm dan ook) is niet gelijklopend en is naar Belgisch recht van geen waarde. Onze consulaten mogen die opzettelijk foute vertalingen dus niet accepteren en ze zeker niet legaliseren.

Aujourd'hui nos consuls n'ont pas le droit de refuser des documents manifestement faux, ils ne peuvent rien faire si ce n'est transmettre le document au procureur du Roi.

Le problème est urgent. Dans certains pays, le pourcentage de faux est de 50 % à 80 %.

Dans plusieurs pays européens, le consul a le droit de refuser à tout moment une légalisation sans devoir motiver explicitement ce refus. Chez nous ce n'est pas possible, tout ce qu'il peut faire, c'est transmettre le document au procureur du Roi qui, en pratique, ne peut pas grand chose. Il est souhaitable de permettre au consul de refuser la légalisation d'un acte contraire à l'ordre public belge (comme la répudiation) ou d'un document faux.

Alain DESTEXHE.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 14 de la loi du 31 décembre 1851 sur les consulats et la juridiction consulaire les mots « , sauf si le document est manifestement un faux ou contraire à l'ordre public belge, » sont insérés entre les « Il légalise les actes et documents expédiés » et les mots « dans l'étendue de sa juridiction ... ».

17 février 2004.

Alain DESTEXHE.

Vandaag hebben onze consuls niet het recht documenten te weigeren die kennelijk vals zijn. Ze kunnen niet anders dan het document aan de procureur des Konings verzenden.

Het probleem vraagt om een snelle aanpak. In sommige landen bedraagt het percentage vervalsingen 50 % à 80 %.

In verscheidene Europese landen heeft de consul altijd het recht een legalisering te weigeren, zonder dat hij die uitdrukkelijk hoeft te motiveren. Bij ons is dat niet mogelijk. Zoals gezegd kan hij niet anders dan het document verzenden aan de procureur des Konings, die in praktijk al even machteloos staat. Wenselijk is dat de consul de mogelijkheid krijgt de legalisering te weigeren van een akte die strijdig is met de Belgische openbare orde (zoals de verstoting) of van een vals document.

*
* *

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 14 van de wet van 31 december 1851 betreffende de consulaten en de consulaire rechtsmacht wordt vervangen als volgt: « Hij legaliseert de akten en documenten welke binnen de uitgestrektheid van zijn rechtsgebied worden uitgebracht en bestemd zijn om elders vertoond te worden, tenzij het document kennelijk vals is of strijdig is met de Belgische openbare orde. »

17 februari 2004.